

災害発生時の対応基準 Mga pamantayan sa pagtugon kung sakaling magkaroon ng sakuna

※すべてのお知らせは、COCOOにて行います。必ずお読みください。

※Lahat ng anunsyo ay gagawin sa pamamagitan ng COC00. Mangyaring siguraduhin na basahin ito.

※この表は、御家庭のよく見る場所に貼るなどし、大切に保管するようお願いします。

※ Pakitago ang tsart na ito sa isang ligtas na lugar sa pamamagitan ng pag-post nito sa isang lugar sa iyong tahanan kung saan madalas mo itong makikita.

(I) 地震関係 Kaugnay ng lindol

状 況 sitwasyon			登校前 Bago pumasok sa paaralan	登下校中 pagpunta at pauwi sa paaralan	授業中 Sa panahon ng klase	校外学習中 Habang nag-aaral sa labas ng campus
地 震 Lindol	南海トラフ Nankai Trough 地震臨時情報 Pansamantalang impormasyon ng lindol	調査中 nag-iimbestiga	☐ 自 宅 待 機 ☐ Manatili sa bahay 情報が解除され、安全が確認できた時点で登校 Bumalik sa paaralan sa sandaling maalis ang impormasyon at makumpirma ang kaligtasan.	☐ SB：運行停止、停止したバス停で引渡し ☐ SB：Huminto ang serbisyo, ang paghahatid sa hintuan ng bus ☐ 自力通学：保護者の迎いで帰宅、登校済み・下校前の生徒は学校で引渡し ☐ Nagko-commute sa paaralan nang mag-isa: Uuwi ang mga mag-aaral pagkatapos na sunduin ng kanilang mga magulang, at ang mga mag-aaral na nakapag-aral na o aalis pa sa paaralan ay ibibigay sa paaralan.	☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad ☐ 引渡し ☐ Paghahatid	☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad ☐ 帰校、引渡し ☐ Bumalik sa paaralan, handover
		巨大地震注意 Malaking babala sa lindol				
		巨大地震警戒 Malaking babala sa lindol	☐ 休 校 ☐ Sarado ang Paaralan			☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad ☐ 現地にて引渡し ☐ Paghahatid sa lugar
		調査終了 Nakumpleto ang pagsisiyasat	☐ 原則通常授業 ☐ Sa prinsipyo, regular na ang mga klase			
	掛川市で震度 4 以下の地震が発生したとき Kapag ang isang lindol na may seismic intensity na 4 o mas mababa ay mangyayari sa Kakegawa City	☐ 通常授業、ただし状況によって授業中止 ☐ Mga regular na klase, ngunit maaaring kanselahin ang mga klase depende sa sitwasyon				☐ 活動継続 ☐ Ipagpatuloy ang mga aktibidad 状況によって活動中止、帰校 Depende sa sitwasyon,

					maaaring kanselahin o ibalik ang mga aktibidad.
	掛川市で震度 5 弱以上の地震が発生したとき Kapag ang isang lindol na may seismic intensity na mas mababa sa 5 o mas mataas ay mangyayari sa Kakegawa City	☐ 休 校 ☐ Sarado ang Paaralan	☐ SB : 運行停止、停止したバス停で引渡し ☐ SB: Hihinto ang serbisyo, ang paghahatid sa hintuan ng bus ☐ 自力通学: 保護者の迎えで帰宅、登校済み・下校前の生徒は学校で引渡し ☐ Nagko-commute sa paaralan nang mag-isa: Uuwi ang mga mag-aaral pagkatapos na sunduin ng kanilang mga magulang, at ang mga mag-aaral na nakapag-aral na o aalis sa paaralan at ibibigay sa paaralan.	☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad ☐ 引渡し ☐ Paghahatid	☐ 活動中止 Kinansela ang aktibidad 近くの避難場所へ避難、現地にて引渡し Lumikas sa malapit na evacuation site na ibinigay sa lugar

（２）津波注意報・警報 Mga abiso/babala sa tsunami

注意報・警報 Advisory/Babala	登校前 Bago pumasok sa paaralan	登下校中 On the way papunta at pauwi ng school	授業中 Sa panahon ng klase	校外学習中 Sa panahon ng pag-aaral sa labas ng campus
津波注意報 Babala sa tsunami	☐ 発令地域の児童生徒については安全が確保された時点で登校 ☐ Ang mga mag-aaral sa mga lugar kung saan inilabas ang direktiba ay papayagang bumalik sa paaralan sa sandaling ligtas na gawin ito.	☐ SB：発令地域の運行は停止☐ SB: Ang serbisyo sa lugar kung saan inilabas ang babala ay isuspinde. ☐ 自力通学： ☐ Pag-commute sa paaralan nang mag-isa: （登校）発令地域にいる生徒は保護者の送りで登校又は帰宅 (School Attendance) Ang mga mag-aaral na nasa issued area ay ipadadala sa paaralan o tahanan ng kanilang mga magulang. （下校）発令地域の生徒	☐ 通常授業 ☐ Regular na klase	☐ 発令地域での活動中止、帰校 ☐ Pagkansela ng mga aktibidad at bumalik sa paaralan sa mga lugar kung saan ilalabas ang kautusan
津波警報 Babala sa tsunami				☐ 発令地域での活動中止、避難 ☐ Pagkansela ng mga aktibidad at paglikas sa lugar kung saan ilalabas ang kautusan
大津波警報 Malaking babala sa tsunami				

		は引渡し (Dismissal from school) Ipapasa ang mga estudyante sa mga lugar kung saan ilalabas ang order.		
--	--	--	--	--

(3) 気象注意報・警報・特別警報 Mga abiso sa panahon/babala/espesyal na babala

情 報 impormasyon		登校前 Bago pumasok sa paaralan	登下校中 On the way papunta at pauwi ng school	授業中 Sa panahon ng klase	校外学習中 Sa panahon ng pag-aaral sa labas ng campus
注意報 Babala	強 風 Malakas na hangin 大 雨 malakas na ulan 洪 水 baha		☐ SB：学校と連絡を取り合い、原則運行を継続 ☐ SB：Manatiling nakikipag-ugnayan sa mga paaralan at ipagpatuloy ang mga operasyon sa prinsipyo	☐ 通常授業 Regular na klase	☐ 学校と連絡を取りつつ、原則活動を継続 ☐ Ipagpatuloy ang mga aktibidad sa prinsipyo habang nakikipag-ugnayan sa mga paaralan
	竜 巻 Ryumaki	☐ 安全に登校できることを確認した上で登校 ☐ Pumunta sa paaralan pagkatapos makumpirma na ligtas na pumasok sa paaralan	☐ 自力通学：保護者が安全を確認した上で原則登下校を継続 ☐ Pag-commute sa paaralan nang mag-isa: Sa prinsipyo, ang mga mag-aaral ay maaaring magpatuloy sa pag-commute papunta at pabalik sa paaralan pagkatapos makumpirma ng kanilang mga magulang na ito ay ligtas.	☐ 屋外での活動中止 ☐ Pagkansela ng mga aktibidad sa labas	
警 報 alerto	暴 風 Bagyo	☐ 休 校 ☐ Sarado ang Paaralan (朝6時の時点で発令されている場合 (Kung ang utos ay inilabas simula 6 a.m.))	☐ SB：運行停止、停止したバス停で引渡し ☐ SB：Hihinto ang serbisyo, ang paghahatid sa hintuan ng bus ☐ 自力通学：保護者の迎いで帰宅、登校済み・下校前の生徒は学校で引渡し ☐ Nagko-commute sa paaralan nang mag-isa: Uuwi ang mga mag-aaral pagkatapos na sunduin ng kanilang mga magulang, at ang mga mag-aaral na nakapag-aral na o aalis pa sa paaralan ay ibibigay ng paaralan.	☐ 活動中止 Kinansela ang mga aktibidad ☐ 引 渡 し Paghahatid	☐ 活 動 中 止 Kinansela ang mga aktibidad ☐ 原則現地で引渡し ☐ Sa prinsipyo, ang paghahatid ay gagawin on-site
	大 雨 malakas na ulan	☐ 安全に登校できることを確認した上で登校 ☐ Pumunta sa paaralan pagkatapos makumpirma na ligtas na pumasok sa paaralan	☐ 学校は情報を収集しつつ、原則登下校を継続 Ang mga paaralan ay patuloy na pupunta at papauwi sa paaralan sa prinsipyo habang nangongolekta ng impormasyon.	☐ 原則通常授業 ☐ Sa prinsipyo, regular na mga klase	☐ 学校と連絡を取りつつ、原則活動を継続 ☐ Ipagpatuloy ang mga aktibidad sa prinsipyo habang nakikipag-ugnayan sa mga paaralan
警 報 alerto					

	洪水 baha		☐SB：発令地域への運行は停止 ☐SB: Ang serbisyo sa lugar na pinag-uusapan ay isuspinde. ☐自力通学：保護者が安全を確認した上で原則登下校を継続 ☐Pag-commute sa paaralan nang mag-isa: Sa prinsipyo, ang mga mag-aaral ay maaaring magpatuloy sa pag-commute papunta at pabalik sa paaralan pagkatapos makumpirma ng kanilang mga magulang na ito ay ligtas.		☐発令地域での活動中止、帰校 ☐Pagkansela ng mga aktibidad at bumalik sa paaralan sa mga lugar kung saan inilabas ang order.
--	---------	--	--	--	---

(4) 土砂災害警戒情報 Impormasyon sa babala ng landslide

情報 impormasyon	登校前 Bago pumasok sa paaralan	登下校中 On the way papunta at pauwi ng school	授業中 Sa panahon ng klase	校外学習中 Sa panahon ng pag-aaral sa labas ng campus
土砂災害警戒情報 Impormasyon sa babala ng landslide	☐安全に登校できることを確認した上で登校 ☐Pumunta sa paaralan pagkatapos makumpirma na ligtas na pumasok sa paaralan	☐学校は情報を収集しつつ、原則登下校を継続 ☐Ang mga paaralan ay patuloy na pupunta at papauwi sa paaralan sa prinsipyo habang nangongolekta ng impormasyon.	☐活動継続 Ipagpatuloy ang mga aktibidad 状況によって南棟の児童生徒は移動 Depende sa sitwasyon, maaaring ilipat ang mga mag-aaral sa timog na gusali.	☐発令地域での活動中止、帰校 ☐Pagkansela ng mga aktibidad at bumalik sa paaralan sa mga lugar kung saan inilabas ang order.

(5) 原子力災害 Nuclear disaster

状況 sitwasyon	登校前 Bago	登下校中 On the way papunta at pauwi	授業中 Sa panahon	校外学習中 Sa
--------------	----------	----------------------------------	----------------	----------

	pumasok sa paaralan	ng school	ng klase	panahon ng pag-aaral sa labas ng campus
警戒事態 Sitwasyon ng babala	☐ 休 校 ☐ Sarado ang Paaralan	☐ SB：運行停止、停止したバス停で引渡し ☐ SB: Hihinto ang serbisyo, ang paghahatid sa hintuan ng bus ☐ 自力通学：保護者の迎えで帰宅、登校済み・下校前の生徒は学校で引渡し ☐ Nagko-commute sa paaralan nang mag-isa: Uuwi ang mga mag-aaral pagkatapos na sunduin ng kanilang mga magulang, at ang mga mag-aaral na nakapag-aral na o aalis pa sa paaralan ay ibibigay ng paaralan.	☐ 活動中止 ☐ Ikakansela ang mga aktibidad ☐ 引 渡 し ☐ Paghahatid	☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad ☐ 帰校、引渡し ☐ Bumalik sa paaralan, handover
施設敷地緊急事態 Emergency sa site ng pasilidad			☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad	☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad
全面緊急事態 ganap na emergency			☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad ☐ 引 渡 し ☐ Paghahatid	☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga aktibidad ☐ 近くの安全な屋内に避難、現地で引渡し ☐ Lumikas sa malapit na ligtas na lokasyon sa loob na ibinigay na lugar

＊掛川市から「屋内避難」の指示が出た場合は、全児童生徒を学校での引渡しとする。（小笠教育会館駐車場の使用を停止）

＊掛川市から「避難・一時移転」の指示が出た場合は、引渡しを中止する。

*Kung maglalabas ang Kakegawa City ng “indoor evacuation” order, lahat ng bata ay ibabalik sa paaralan. (Pagsuspinde sa paggamit ng paradahan ng Ogasa Education Hall)

*Kung ang Lungsod ng Kakegawa ay mag-isyu ng “paglilikas/pansamantalang relokasyon” na pagtuturo, kakanselahin ang handover.

（6）停電時 Sa panahon ng pagkawala ng kuryente

○学校停電時：安全な登下校、教育活動の実施が困難な場合は休校とする。

○Nawalan ng kuryente sa paaralan: Kung mahirap ligtas na mag-commute papunta at pabalik ng paaralan o magsagawa ng mga aktibidad na pang-edukasyon, isasara ang paaralan.

（7）弾道ミサイル等（Jアラート発令時） Ballistic missiles, atbp. (kapag inilabas ang J alert)

状 況 sitwasyon	登校前 Bago pumasok sa paaralan	登下校中 On the way papunta at pauwi ng school	授業中 Sa panahon ng klase	校外学习中 Sa panahon ng pag-aaral sa labas ng campus
緊急情報（ミサイル発射） Impormasyong pang-emergency (missile launch)	☐ 自 宅 待 機 ☐ Manatili sa bahay 安全が確認できた時点で登校 ☐ Bumalik sa paaralan kapag ligtas nang gawin ito	☐ SB：安全な場所に停車、安全確認後運行再開 ☐ SB: Huminto sa isang ligtas na lugar, ipagpatuloy ang operasyon pagkatapos ng kumpirmasyon sa kaligtasan ☐ 自力通学：保護者の指示による屋内避難、安全確認後登下校再開 ☐ Pag-commute sa paaralan nang mag-isa: Lumikas sa loob ng bahay ayon sa mga tagubilin mula sa mga magulang, ipagpatuloy ang pag-commute papunta at mula sa paaralan pagkatapos makumpirma ang kaligtasan	☐ 活動中断 ☐ Pagsuspinde ng mga aktibidad 校内の安全な場所で待機 Maghintay sa isang ligtas na lugar sa loob ng paaralan	☐ 活動中断 ☐ Pagsuspinde ng mga aktibidad ☐ 近くの安全な屋内に避難 ☐ Lumikas sa malapit na ligtas na lugar sa loob ng bahay
緊急情報（ミサイル通過） Impormasyong pang-emergency (missile passage)	☐ 通常授業 ☐ Regular na klase			
緊急情報（ミサイル落下） Impormasyong pang-	☐ 休 校 ☐ Sarado ang	☐ SB：運行停止、停止したバス停又は避難先で引渡し ☐ SB: Pagsuspinde ng	☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga	☐ 活動中止 ☐ Kinansela ang mga

emergency (missile falling) * 1	Paaralan	serbisyo, paghahatid sa hintuan ng bus o destinasyon ng paglikas □自力通学：保護者の指示による屋内避難、保護者の迎いで帰宅、登校済み・下校前の生徒は学校で引渡し□Pag-commute sa paaralan nang mag-isa: Lumikas sa loob ng bahay ayon sa mga tagubilin mula sa mga magulang, bumalik sa bahay pagkatapos na sunduin ng mga magulang, at ibigay ang mga mag-aaral na pumasok na sa paaralan o hindi pa aalis ng paaralan handover sa paaralan.	aktibidad □引渡し□ Paghahatid	aktibidad □近くの安全な屋内に避難、現地で引渡し□Lumikas sa malapit na ligtas na lokasyon sa loob at ibibigay sa lugar
------------------------------------	----------	--	----------------------------------	--

* 1 ミサイル落下時は、落下場所、影響等により対応を判断する。上記は学校、SB 運行経路、公共交通機関、校外学習等に影響が生じる場所への落下があった場合

*1 Kapag bumagsak ang isang missile, matutukoy ang tugon batay sa lokasyon ng pagkahulog, epekto, atbp. Nalalapat ang nasa itaas sa mga kaso kung saan naganap ang pagkahulog sa isang lugar kung saan may epekto sa mga paaralan, mga ruta ng serbisyo ng SB, pampublikong transportasyon, pag-aaral sa labas ng campus, atbp.